

## INDEX

**ACTFL Proficiency Guidelines**, 87-88  
Adult use of foreign language, 12-13, 174  
Advanced-placement program, 166  
**ADVANCED TECHNOLOGY IN FOREIGN LANGUAGE INSTRUCTION AND TRANSLATION**, John Fought, 34-50  
American Association of Supervisors and Coordinators of Foreign Language Programs, 166  
American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL), 77, 165  
Applied linguistics, 196-97  
Asher, James, 61  
Association of Department of Foreign Languages, 165

**BACHMAN, LYLE F. and JOHN L. D. CLARK**, The Measurement of Foreign/Second Language Proficiency, 20-33  
Banathy, Bela, 79  
Bilingual education, 181-82  
Biology and language, 203, 205, 207, 209, 210  
Brumfit, Christopher, 82

**CAMPBELL, RUSSELL N. and SUSAN SCHNELL**, Language Conservation, 177-85  
Chinese language and culture, 113-14, 115, 116, 117, 118, 119, 120  
Chomsky, Noam, 199  
**CLARK, JOHN L. D.**, *see* BACHMAN, LYLE F., coauthor  
Class size, 129, 140  
Classroom-centered research on language teaching, 68, 97-109, 135  
**CLIFFORD, RAY T.**, Language Teaching in the Federal Government: A Personal Perspective, 137-46  
Communicative Approach, 62-63, 64, 66  
Communicative competence, 24, 62, 63, 66  
Community Language Learning, 58-60, 64, 65, 66  
Comparative method studies, 99-100  
Comprehension Approach, 60, 64, 65, 66  
Computer-assisted language learning (CALL), 34-50, 67  
fifth-generation computer technology, 43-45  
hardware, 40-42  
software, 41-43  
*see also* High technology and foreign language instruction  
Construct validity, 22

Crawford-Lange, Linda M., 88-89  
Criterion-referenced (CR) measurement, 23, 28-30  
Critical languages knowledge base, 47  
Culture and language, 56-57, 58, 60, 61-62, 63, 65-66, 67-68, 111-12, 120-22, 186-93  
Curran, Charles, 58, 59, 60  
Curriculum for language teaching, 70-96, 140-41

**Defense Language Institute (DLI)**, 139-40, 141, 143, 144, 145, 179-80

**DISSEMINATION AND DIFFUSION OF PROGRESS IN THE FOREIGN LANGUAGE TEACHING FIELD: A NATIONAL PLAN**, Claire L. Gaudiani, 163-76

Ethnographic studies, 102, 104  
Evaluation studies, 105-6

**EXPERIMENTAL CLASSROOM, THE**, Michael H. Long, 97-109

Firth, John Rupert, 192-93  
**FOREIGN LANGUAGE TEACHER EDUCATION: CURRENT PRACTICES AND AN ASSESSMENT OF NEEDS**, Alice C. Omaggio and Stanley L. Shinall, 147-62  
Foreign Service Institute (FSI), 127, 139-40, 144  
**FOUGHT, JOHN**, Advanced Technology in Foreign Language Instruction and Translation, 34-50  
Freire, Paulo, 88

Gattegno, Caleb, 55, 56  
**GAUDIANI, CLAIRE L.**, Dissemination and Diffusion of Progress in the Foreign Language Teaching Field: A National Plan, 163-76  
Generalizability theory, 23

Haugen, Einar, 189  
Hawkins, Eric, 79  
**HENY, FRANK**, Theoretical Linguistics, Second Language Acquisition, and Language Pedagogy, 194-210  
High technology and foreign language instruction, 16, 34-50, 175, 191-92  
*see also* Computer-assisted language learning (CALL)

**HUMANISTIC BASIS OF SECOND LANGUAGE LEARNING, THE**, Winfred P. Lehmann and Randall L. Jones, 186-93

**IMPROVEMENT OF FOREIGN LANGUAGE COMPETENCY IN THE UNITED STATES, THE**, Richard D. Lambert, 9-19

Intergovernmental Personnel Act (IPA), 145-46

Item-response theory, 22-23

Japanese language and culture, 111-13, 118, 119, 120-21

Johnson, Keith, 82

**JONES, RANDALL L.**, *see LEHMANN, WINFRED P.*, coauthor

**JORDEN, ELEANOR H.** and **A. RONALD WALTON**, *Truly Foreign Languages: Instructional Challenges*, 110-24

Krashen, Stephen D., 203

**KUBLER, CORNELIUS C.**, *Training for High-Level Language Skills*, 125-36

**LAMBERT, RICHARD D.**, *The Improvement of Foreign Language Competency in the United States*, 9-19

**LAMBERT, RICHARD D.**, Preface, 7

Lange, Dale L., 79, 88-89

**LANGE, DALE L.**, *The Language Teaching Curriculum and a National Agenda*, 70-96

**LANGUAGE CONSERVATION**, Russell N. Campbell and Susan Schnell, 177-85

Language program coordinator, 156-57, 159-60

**LANGUAGE TEACHING CURRICULUM AND A NATIONAL AGENDA, THE**, Dale L. Lange, 70-96

Language-skill maintenance and loss, 15, 131, 132, 177-85

**LANGUAGE TEACHING IN THE FEDERAL GOVERNMENT: A PERSONAL PERSPECTIVE**, Ray T. Clifford, 137-46

**LARSEN-FREEMAN, DAINE**, *Recent Innovations in Language Teaching Methodology*, 51-69

**LEHMANN, WINFRED P.** and **RANDALL L. JONES**, *The Humanistic Basis of Second Language Learning*, 186-93

Linguistics, 114, 194-210

*see also* Applied linguistics; Sociolinguistics

**LONG, MICHAEL H.**, *The Experimental Classroom*, 97-109

Lozanov, Georgi, 57, 58

**MEASUREMENT OF FOREIGN/SECOND LANGUAGE PROFICIENCY**, Lyle F. Bachman and John L. D. Clark, 20-33

Metric of foreign language proficiency, 13-15, 28

Modern Language Association (MLA), 165, 166, 191, 193

Mohan, Bernard A., 89-90

National Foreign Language Center, 7

Nida, Eugene A., 186-93

Northeast Conference, 167

**OMAGGIO, ALICE C.** and **STANLEY L. SHINALL**, *Foreign Language Teacher Education: Current Practices and an Assessment of Needs*, 147-62

Orthography, 117-18, 119, 120

Overseas study, 129, 131-32, 170, 171

Phonetic transcription, 119

Proficiency in foreign language, high-level, 125-36

training programs, 128-29

Psychometric theory, 21

Quantified analysis of discourse, 102

**RECENT INNOVATIONS IN LANGUAGE TEACHING METHODOLOGY**, Diane Larsen-Freeman, 51-69

Research on foreign language instruction, 15-18, 21-24, 30-33, 95, 97-109, 134-35 145-46, 160-61, 171-72, 184

Richterich, Rene, 82

**SCHNELL, SUSAN**, *see CAMPBELL, RUSSELL N.*, coauthor

**SHINALL, STANLEY L.**, *see OMAGGIO, ALICE C.*, coauthor

Silent Way, 55-57, 64, 66

Skill modalities, 118-20, 143

reading, 119-20, 123, 127

speaking, 118-19, 123, 127

*see also* Orthography

Sociolinguistics, 202

Sound systems (language), 115-17

*Spoken Norwegian*, 189

State foreign language teacher associations, 167

Student teaching, 152-53

Suggestopedia, 57-58, 64, 66

Teach Yourself Books, 188

Teacher education, 67, 108, 115, 132-33, 141, 147-62

admission to programs, 148-49

certification, 153-54

content of programs, 149-51

maintaining and improving professional skills, 154-55, 161, 163-76

Teaching assistants, 155-59

Teaching materials, 16, 19, 122-24, 133-34, 135, 171, 188-91

Teaching methodology, 15, 51-69, 135, 143-44, 151-52, 171

Testing of language proficiency, 20-33, 134, 142, 171

THEORETICAL LINGUISTICS, SECOND LANGUAGE ACQUISITION, AND LANGUAGE PEDAGOGY, Frank Heny, 194-210

Total Physical Response, 60-62

TRAINING FOR HIGH-LEVEL LANGUAGE SKILLS, Cornelius C. Kubler, 125-36

Transformational grammar, 199-201

Truly foreign languages, 110-24

TRULY FOREIGN LANGUAGES: INSTRUCTIONAL CHALLENGES, Eleanor H. Jorden and A. Ronald Walton, 110-24

Two-way bilingual education, 182-84

University of Hawaii, 104

University of Pennsylvania, 46-48

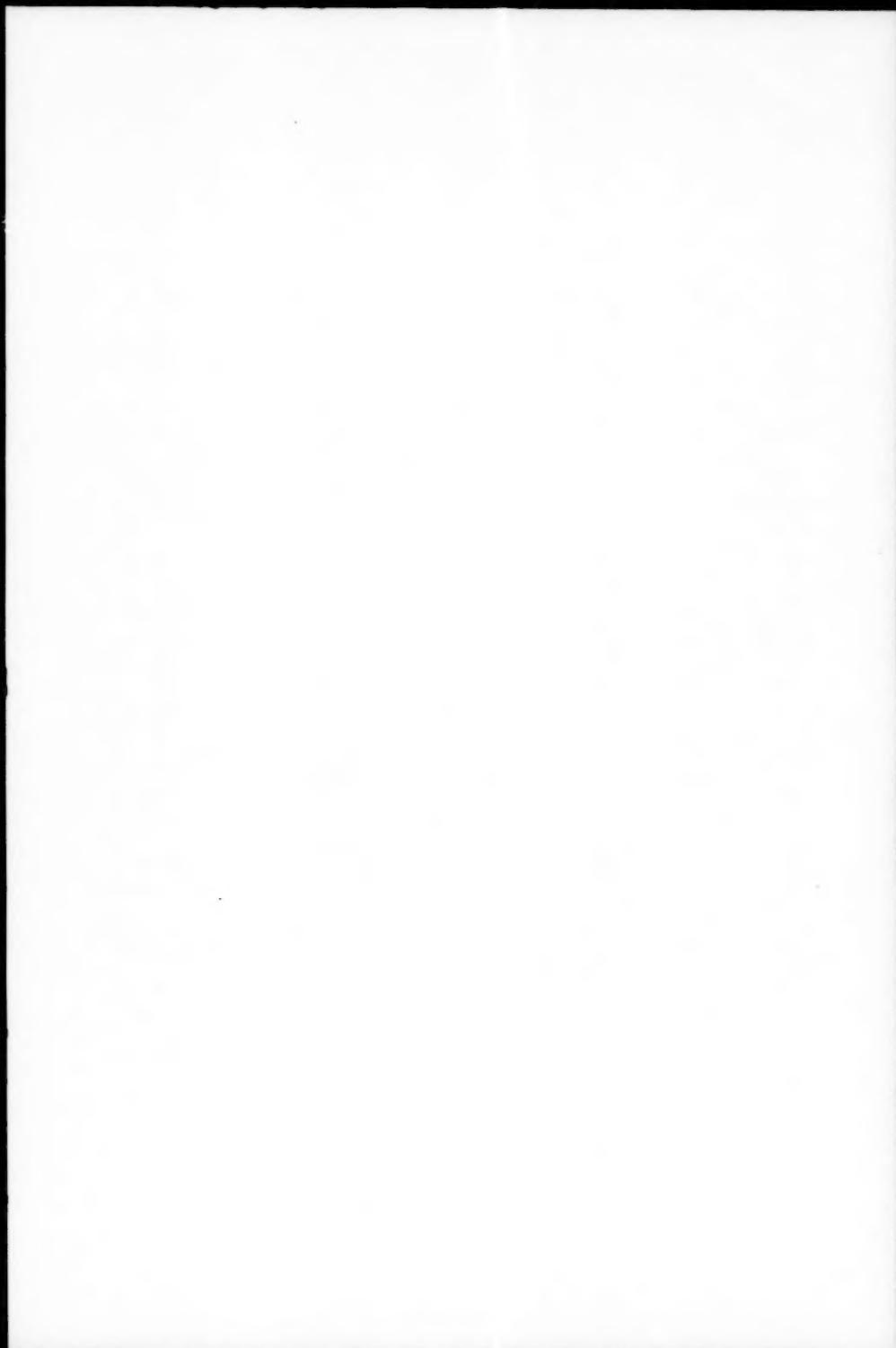
U.S. government foreign language programs, 137-46

Valdman, Albert, 77

Wellerstein, Nina, 89

WALTON, A. RONALD, *see* JORDEN, ELEANOR H., coauthor

Yalden, Janice, 83



## CONTENTS

|   |  |     |
|---|--|-----|
| PREFACE .....   | <i>Richard D. Lambert</i>                      | 8   |
| THE IMPROVEMENT OF FOREIGN LANGUAGE<br>COMPETENCY IN THE UNITED STATES .....  | <i>Richard D. Lambert</i>                      | 9   |
| THE MEASUREMENT OF FOREIGN/SECOND LANGUAGE<br>PROFICIENCY .....   | <i>Lyle F. Bachman and John L. D. Clark</i>    | 20  |
| ADVANCED TECHNOLOGY IN FOREIGN LANGUAGE<br>INSTRUCTION AND TRANSLATION .....  | <i>John Fought</i>                             | 34  |
| RECENT INNOVATIONS IN LANGUAGE<br>TEACHING METHODOLOGY .....  | <i>Diane Larsen-Freeman</i>                    | 51  |
| THE LANGUAGE TEACHING CURRICULUM AND A<br>NATIONAL AGENDA .....   | <i>Dale L. Lange</i>                           | 70  |
| THE EXPERIMENTAL CLASSROOM .....  | <i>Michael H. Long</i>                         | 97  |
| TRULY FOREIGN LANGUAGES: INSTRUCTIONAL<br>CHALLENGES .....  | <i>Eleanor H. Jorden and A. Ronald Walton</i>  | 110 |
| TRAINING FOR HIGH-LEVEL LANGUAGE SKILLS ....  | <i>Cornelius C. Kubler</i>                     | 125 |
| LANGUAGE TEACHING IN THE FEDERAL GOVERNMENT:<br>A PERSONAL PERSPECTIVE .....  | <i>Ray T. Clifford</i>                         | 137 |
| FOREIGN LANGUAGE TEACHER EDUCATION: CURRENT<br>PRACTICES AND AN ASSESSMENT OF NEEDS... <i>Alice C. Omaggio and</i><br><i>Stanley L. Shinall</i> |  | 147 |
| DISSEMINATION AND DIFFUSION OF PROGRESS IN<br>THE FOREIGN LANGUAGE TEACHING FIELD:<br>A NATIONAL PLAN .....                                     | <i>Claire L. Gaudiani</i>                      | 163 |
| LANGUAGE CONSERVATION .....   | <i>Russell N. Campbell and Susan Schnell</i>   | 177 |
| THE HUMANISTIC BASIS OF SECOND<br>LANGUAGE LEARNING .....   | <i>Winfred P. Lehmann and Randall L. Jones</i> | 186 |
| THEORETICAL LINGUISTICS, SECOND LANGUAGE<br>ACQUISITION, AND LANGUAGE PEDAGOGY .....  | <i>Frank Heny</i>                              | 194 |
| BOOK DEPARTMENT .....   |  | 211 |
| INDEX .....   |  | 239 |

## BOOK DEPARTMENT CONTENTS

### INTERNATIONAL RELATIONS AND POLITICS

|  |     |
|--|-----|
| CHARLTON, MICHAEL. <i>The Eagle and the Small Birds: Crisis in the Soviet Empire: From Yalta to Solidarity</i> ; |     |
| MAULL, HANNS. <i>Energy, Minerals, and Western Security</i> . Jack L. Cross .....                                | 211 |
| KUPER, LEO. <i>The Prevention of Genocide</i> . Sung Ho Kim .....  | 212 |
| PERRIS, ARNOLD. <i>Music as Propaganda: Art to Persuade, Art to Control</i> .<br>Kevin Gosner .....              | 213 |
| QUANDT, WILLIAM B. <i>Camp David: Peacemaking and Politics</i> . Roger Hamburg .....                             | 213 |

### AFRICA, ASIA, AND LATIN AMERICA

|  |     |
|--|-----|
| HART, ALAN. <i>Arafat: Terrorist or Peacemaker?</i> Lily Gardner Feldman .....           | 215 |
| LASATER, MARTIN L. <i>The Taiwan Issue in Sino-American Strategic Relations</i> ;        |     |
| STOLPER, THOMAS E. <i>China, Taiwan and the Offshore Islands</i> . John F. Copper.....   | 215 |
| PALMER, NORMAN D. <i>The United States and India: Dimensions of Influence</i> ;          |     |
| CHAUDHRI, MOHAMMAD AHSEN, ed. <i>Pakistan and Regional Security</i> . Craig Baxter ..... | 216 |

### EUROPE

|   |     |
|---|-----|
| BENNIGSEN, ALEXANDRE and S. ENDERS WIMBUSH. <i>Mystics and Commissars: Sufism in the Soviet Union</i> . Tamara Sonn ..... | 217 |
| BRADLEY, JOSEPH. <i>Muzhik and Muscovite: Urbanization in Late Imperial Russia</i> ;                                      |     |
| RALEIGH, DONALD J. <i>Revolution on the Volga: 1917 in Saratov</i> . David Hecht .....                                    | 218 |
| LITTLEJOHN, GARY. <i>A Sociology of the Soviet Union</i> . John R. Thomas .....   | 219 |
| REID, DONALD. <i>The Miners of Decazeville: A Genealogy of Deindustrialization</i> .<br>Marjorie M. Farrar .....          | 220 |
| TURNER, HENRY ASHBY, Jr. <i>German Big Business and the Rise of Hitler</i> .<br>John Gillingham .....                     | 222 |

### UNITED STATES

|   |     |
|---|-----|
| GRAFTON, CARL and ANNE PERMALOFF. <i>Big Mules and Branchheads: James E. Folsom and Political Power in Alabama</i> . David E. Alsobrook ..... | 223 |
| LANE, ROGER. <i>Roots of Violence in Black Philadelphia, 1860-1900</i> . Clarence N. Stone .....  | 224 |
| McDONALD, FORREST. <i>Novus Ordo Seclorum: The Intellectual Origins of the Constitution</i> . Raymond H. Gusteson .....                       | 224 |
| McGERR, MICHAEL E. <i>The Decline of Popular Politics: The American North, 1865-1928</i> .<br>Joseph G. Dawson III .....                      | 225 |

### SOCIOLOGY

|  |     |
|--|-----|
| GOLBY, J. M. and A. W. PURDUE. <i>The Civilisation of the Crowd: Popular Culture in England, 1750-1900</i> . Matthew Ramsey..... | 226 |
| ROBINSON, DAVID. <i>The Unitarians and the Universalists</i> . Dewey D. Wallace, Jr. .....                                       | 227 |
| WHALLEY, PETER. <i>The Social Production of Technical Work</i> . Lawrence E. Rothstein .....                                     | 228 |
| WRIGHT, KEVIN N. <i>The Great American Crime Myth</i> . R. W. England, Jr.....   | 229 |

ECONOMICS

ABT, VICKI, JAMES F. SMITH, and EUGENE MARTIN CHRISTIANSEN. *The Business of Risk: Commercial Gambling in Mainstream America*. Andrew C. Battista ..... 229

ILGEN, THOMAS L. *Autonomy and Interdependence: U.S.-Western European Monetary and Trade Relations 1959-1984*. Jon Harkness ..... 231

ROSEN, GEORGE. *Western Economists in Eastern Societies: Agents for Change in South Asia, 1950-1970*. Shanti S. Tangri ..... 232